

Портфоліо фрілансера

Grey Truths.

Контакти: t.me/greytruths89@gmail.com

Спеціалізація: Копірайтинг, переклад, редагування текстів

Мови: Українська (рідна), Російська (вільне володіння), Англійська (B1+), Латиська (початковий рівень)

1. Пост для соціальних мереж

Опис роботи: Короткий рекламний пост для Instagram-магазину одягу, створений трьома мовами, щоб продемонструвати навички копірайтингу та перекладу.

Українська:

🌟 Оновіть свій гардероб із нашою новою колекцією светрів! М'які, стильні та ідеальні для осінніх вечорів. 🗨️ Замовляйте зараз і отримайте знижку 15% на першу покупку! #Мода #Светри #Осінь

Російська:

🌟 Обновите гардероб с нашей новой коллекцией свитеров! Мягкие, стильные и идеальные для осенних вечеров. 🗨️ Закажите сейчас и получите скидку 15% на первую покупку! #Мода #Свитера #Осень

Англійська:

🌟 Refresh your wardrobe with our new sweater collection! Soft, stylish, and perfect for fall evenings. 🗨️ Order now and get 15% off your first purchase! #Fashion #Sweaters #Fall

2. Переклад тексту

Опис роботи: Переклад рекламного тексту з англійської на українську та російську для демонстрації навичок перекладу.

Оригінал (англійська):

Discover our eco-friendly water bottles! Made from recycled materials, they keep your drinks hot or cold for up to 12 hours. Perfect for daily use or outdoor adventures.

Переклад українською:

Відкрийте для себе наші екологічні пляшки для води! Виготовлені з перероблених матеріалів, вони зберігають напої гарячими або холодними до 12 годин. Ідеальні для щоденного використання чи пригод на природі.

Переклад російською:

Познакомьтесь с нашими экологичными бутылками для воды! Изготовлены из переработанных материалов, они сохраняют напитки горячими или холодными до 12 часов. Идеальны для повседневного использования или приключений на природе.

3. Редагування тексту

Опис роботи: Приклад редагування тексту українською мовою з виправленням стилістичних і граматичних помилок.

Текст до редагування:

Наш магазин пропонує великий вибір товарів для вашої оселі! У нас є меблі, декор, і посуд по доступним цінам. Замовляйте зараз, і ми доставимо ваші покупки за 3 дні.

Проблеми:

- "по доступним цінам" — граматична помилка.
- "за 3 дні" — неконкретно, звучить менш професійно.
- Загальний стиль потребує покращення для більшої привабливості.

Текст після редагування:

Наш магазин пропонує широкий вибір товарів для вашої оселі! У нас ви знайдете стильні меблі, декор і посуд за доступними цінами. Замовляйте зараз, і ми доставимо ваше замовлення протягом 3 днів!

Примітка: Я готовий братися за проекти з копірайтингу, перекладу чи редагування українською, російською або англійською мовами. Для простих завдань латиською мовою можу використовувати словники та інструменти перекладу. Зв'яжіться зі мною для співпраці!